

Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG
Bernard-Krone-Straße 1
D-49757 Werlte

Telefonas: +49 (0) 59 51 / 209-0

Faksas: +49 (0) 59 51 / 24 65

Interneto svetainė: www.krone-trailer.de

El. paštas: info.nfz@krone.de

Patikrų žurnalas

KRONE puspriekabės su bortine platforma

KRONE puspriekabės furgonai

KRONE priekabos

KRONE keičiamieji krovinių platforminiai kėbulai

KRONE keičiamieji kėbulai furgonai

KRONE fiksuoti kėbulai

Turinys

1.	Įvadas	3
2.	Gamintojo patvirtinimas	3
3.	Įrangos požymiai	3
4.	Patikros instrukcija	3
4.1.	Bendrojo pobūdžio informacija.....	3
4.2.	Priekinė siena.....	4
4.3.	Šoninė siena	4
4.3.1.	Fiksuota sieninė siena (furgonas).....	4
4.3.2.	Šoninis slankusis tentas (kėbulas su tentu).....	5
4.3.3.	Šoninis bortas	6
4.4.	Stogas	6
4.4.1.	Fiksuotas stogas.....	6
4.4.2.	Stumiamasis stogas.....	6
4.4.3.	Stogo tentas.....	7
4.5.	Užpakalinė siena.....	7
4.5.1.	Portalinės durys	7
4.5.2.	Užpakalinis bortas	8
4.5.3.	Krovimo bortas.....	8
4.6.	Krovinio įtvirtinimo elementai	8
5.	Kasmetinės patikros pažymėjimas	10
6.	Priedas / paaiškinimai	13

1. Įvadas

Gerb. kliente,

siekiant užtikrinti ilgalaikį naujų transporto priemonių eismo ir eksploataavimo saugumą, būtina atlikti kasmetinę patikrą.

Žemiau pateiktame patikrų žurnale registruojama jūsų naujosios KRONE transporto priemonės techninės priežiūros būklė.

- Prašome laikytis nurodytų patikros intervalų ir dėl patikrų kreiptis į KRONE įgaliotų dirbtuvių kvalifikuotą personalą.
- Šį patikros žurnalą visada laikykite transporto priemonėje. Jo gali prireikti kelių eismo kontrolių metu.

2. Gamintojo patvirtinimas

Gamintojo patvirtinimas yra pateiktas krovinio saugumo sertifikate.

3. Įrangos požymiai

Įrangos požymiai pateikti krovinio saugumo sertifikate.

4. Patikros instrukcija

4.1. Bendrojo pobūdžio informacija

Prieš pradėdant patikrą reikia patikrinti:

- Ar tituliniam lape nurodytas VIN sutampa su transporto priemonės VIN.

Atidžiai būtina patikrinti šiuos punktus:

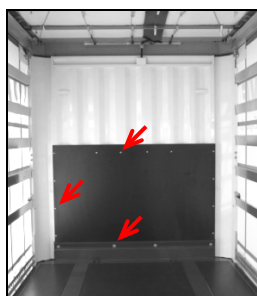
- Ar neįtrūkusios suvirinimo siūlės.
- Ar tvirtai įsukti varžtai ir kniedės (laikykites nurodytų užveržimo momentų).
- Ar tinkamai veikia ir nepažeisti įtempimo diržai, tento atraminiai ritinėliai, tento įtempimo pavara ir durų užraktai.
- Ar tvirtos suklijuotos jungtys.
- Kaip veikia slankiosios dalys.

Pažeidimus nedelsiant turi pašalinti KRONE techninės priežiūros partneriai, pažeistus komponentus reikia pakeisti originaliomis KRONE atsarginėmis dalimis.

4.2. Priekinė siena



Bendras vaizdas



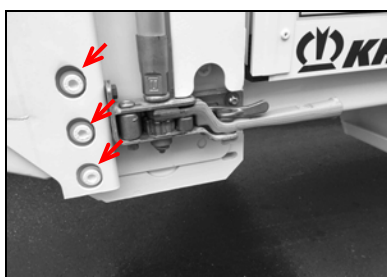
Priekinės sienos
plokštė



Priekinė siena
apačioje



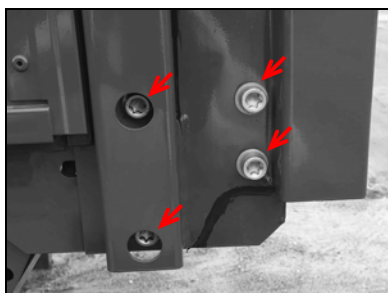
Kampinis ramstis priekyje



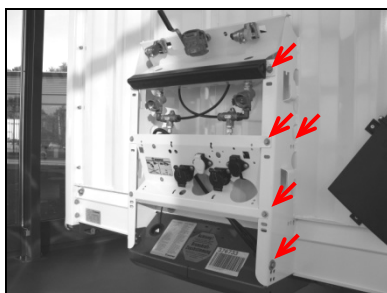
Kampinis ramstis užpakalyje



Kampinis ramstis priekyje
apačioje



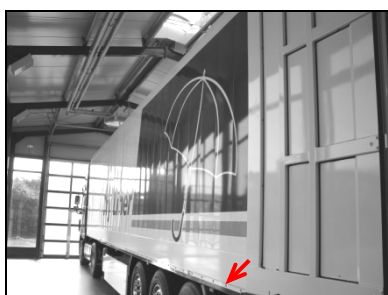
Kampinis ramstis užpakalyje
(variantas)



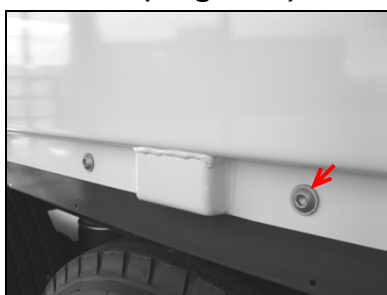
Laikančiosios atraminės detalės

4.3. Šoninė siena

4.3.1. Fiksuota sieninė siena (furgonas)



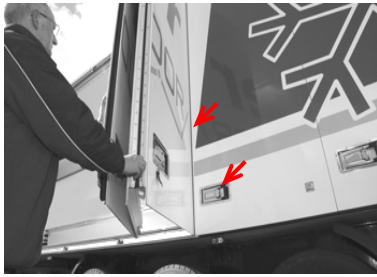
Bendras vaizdas



Tvirtinamosios dalys apačioje



Tvirtinamoji dalis užpakalyje



Suskleidžiamoji siena (funkcija)



„Duoplex GFK“ (kaip priklijuota)

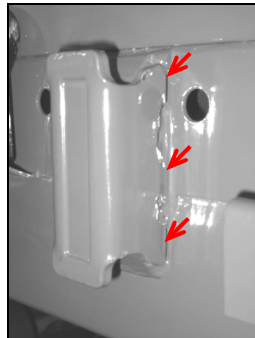


„Duoplex Steel“ (kaip priklijuota)

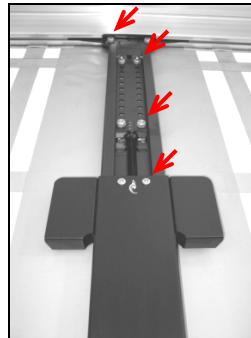
4.3.2. Šoninis slankusis tentas (kėbulas su tentu)



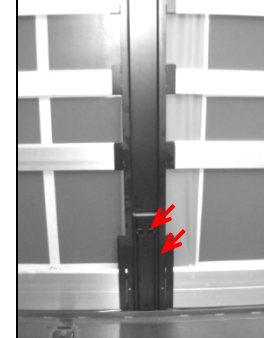
Tentą sutvirtinančios dalys



Ramsčių įtvartinimai



Vidurinis ramstis viršuje



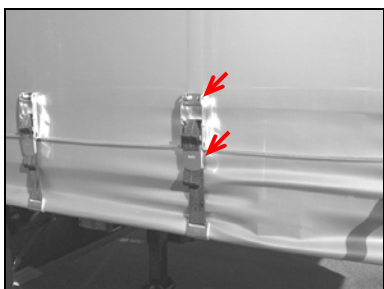
Vidurinis ramstis apačioje



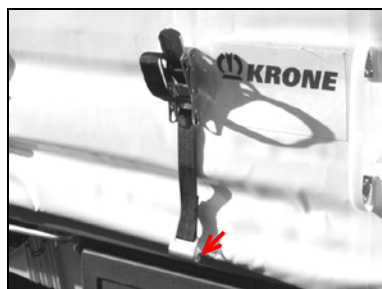
Įstatomasis lizdas viduriniame ramstyje



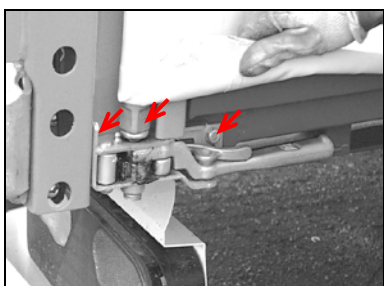
Įstatomasis lizdas ramstyje



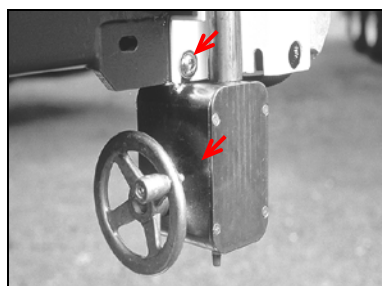
Tento diržo įtempikliai



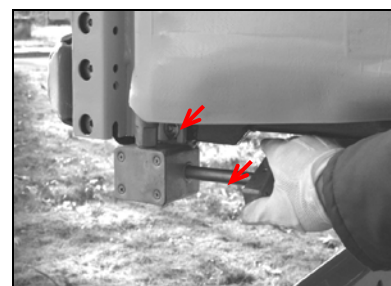
Įtempimo diržų kabliai (kabelio praplėtimas)



...su terkšle

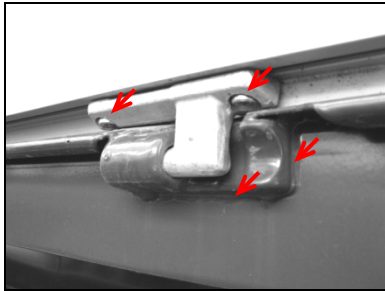


...su sukamuoju ratuku

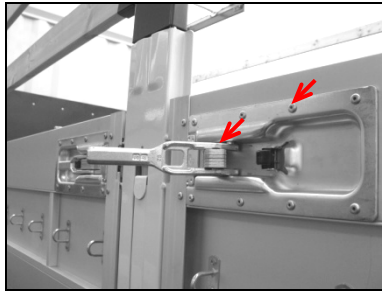


...su pasukamuoju antgaliu

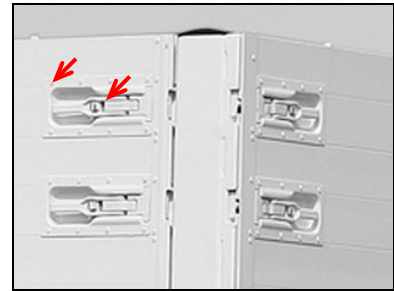
4.3.3. Šoninis bortas



Lanksto guolis



Borto užraktas viduryje



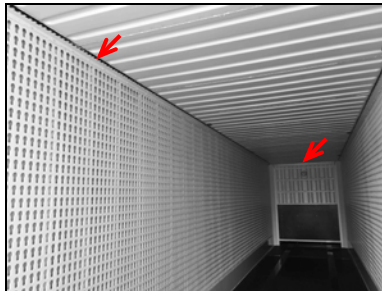
Borto užraktas priekyje / užpakalyje

4.4. Stogas

4.4.1. Fiksuotas stogas

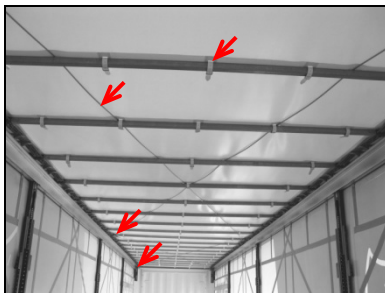


Bendras vidaus vaizdas (kaip priklijuota)

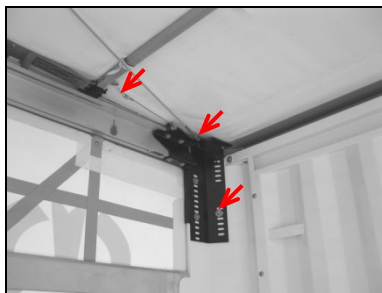


Bendras vidaus vaizdas (kaip priklijuota)

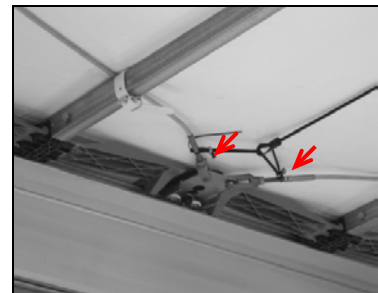
4.4.2. Stumiamasis stogas



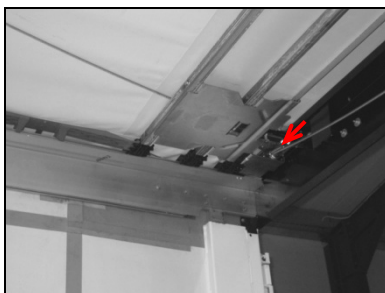
Bendras vidaus vaizdas



Lynų jungtis priekyje



Lynų jungtis viduryje

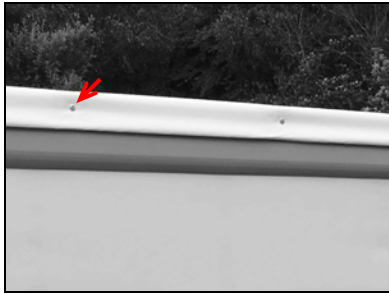


Lynų jungtis užpakalyje



Įtempimo diržas ant skersinių stogo sijų

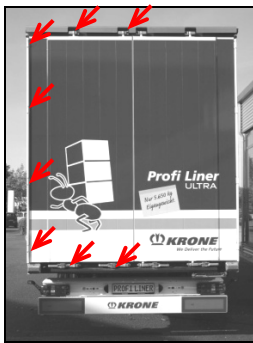
4.4.3. Stogo tentas



Stogo tentas (kniedės)

4.5. Užpakalinė siena

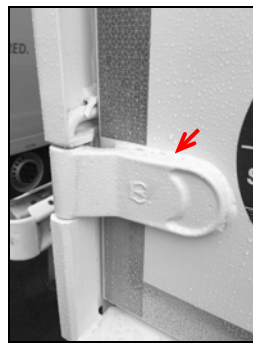
4.5.1. Portalinės durys



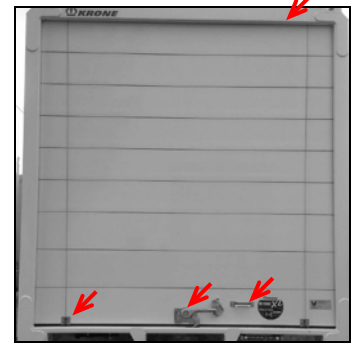
Bendras vaizdas



Durų lankstas

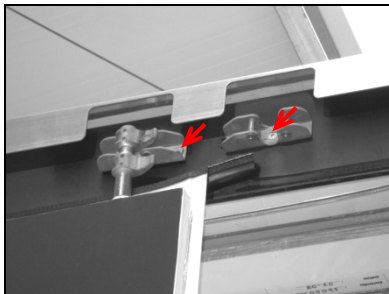


Durų lankstas

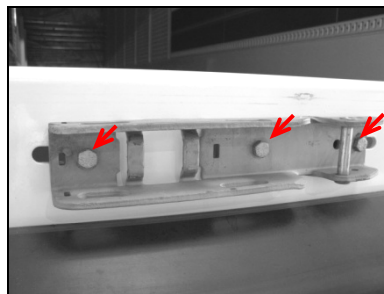


Užuolaidinės durys (kniedės / varžtai, diržas, spyna)

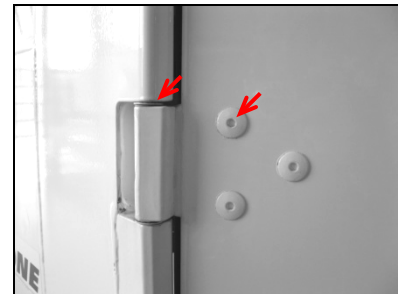
Užuolaidinių durų patikrą / techninę priežiūrą reikia atlikti pagal gamintojo nurodymus.



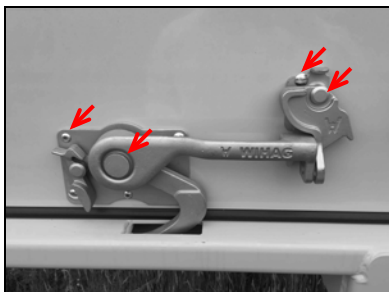
Viršutinis durų užraktas



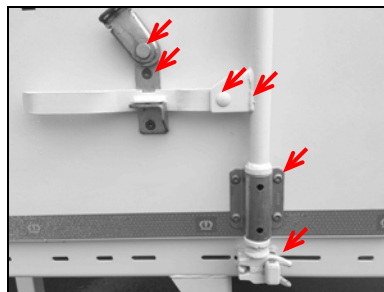
Apatinis durų užraktas



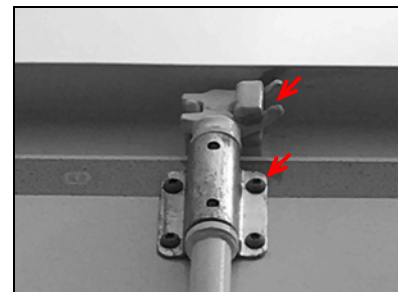
Durų lankstas



Užuolaidinių durų užraktas

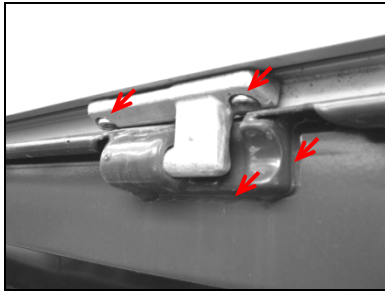


Apatinis uždarymo skląstis

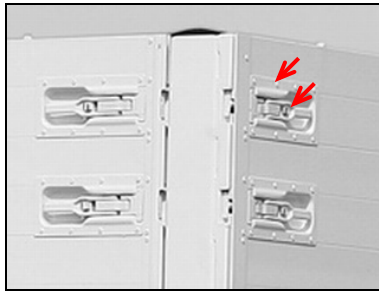


Viršutinis uždarymo skląstis

4.5.2. Užpakalinis bortas



Lanksto guolis

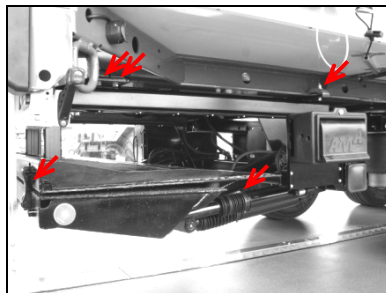


Borto užraktas

4.5.3. Krovimo bortas



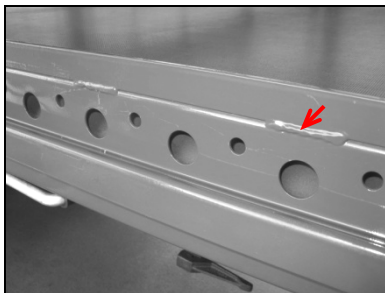
...užfiksuota
vertikaliai



...nuleidžiama žemyn

Krovimo borto patikrą / techninę priežiūrą reikia atlikti pagal gamintojo nurodymus.

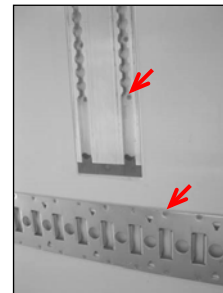
4.6. Krovinio įtvirtinimo elementai



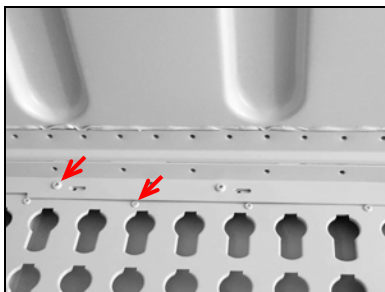
Padėklų atrama privirinta



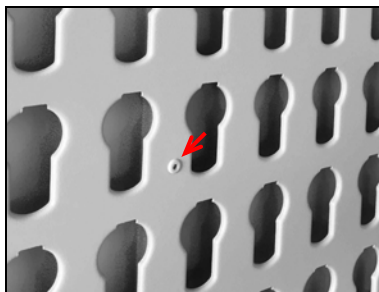
Padėklų atrama prisukta



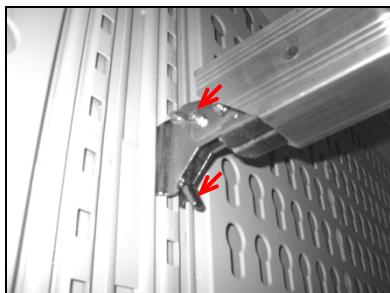
Bėgeliai



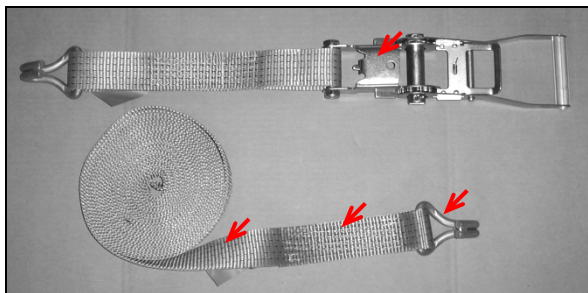
Viršutinė užrakto plokštelė su
anga



Užrakto plokštelė su anga



Krovinio sijos



Įtempimo diržas ir reketas (kablo praplėtimas, viršutinio rimties taško saugiklis)

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Patikros data 8	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 8 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 9	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 9 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 10	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 10 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 11	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 11 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 12	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 12 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 13	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 13 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 14	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 14 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Patikros data 15	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 15 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 16	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 16 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Patikros data 17	Tikrintojas (pavardė)	Dirbtuvių antspaudas	Tikrintojo parašas								
Test date 17 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

6. Priedas / paaškinimai



Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.** [...]“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verloader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen


Uwe Sasse
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone


i.A. Thorsten Perk



Explanation of:
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles
with load safety certificate

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person.** . . ." (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards


Uwe Sasse
CEO, Fahrzeugwerk Krone


p.p. Thorsten Perk